84

شماره ۸۴ ایکینجی دوره

اشنبه [illegible] آذرماه ۱۳۲۴

تکشماره ۲ ریال

آبونه	ایلیك	۲۵۰	ریال
۶	آیلق	۱۲۰	«
۳	«	۶۰	«

آذربایجان

بو روزنامه هیئت تحریریه واسطه‌سیله یازیلوب موقع انتشاره قویولور

جای اداره تبریز خیابان ستارخان

بو روزنامه آذربایجان دموکرات فرقه‌سینین ناشر افکاری‌در

گوندلیك سیاسی و اجتماعی بر روزنامه‌در

داللدان آتیلان داش توپوغه دگر

ملتمز قیام ایدوب اوز حق واختیارینی آلدی آرتیق آذربایجان ملی دولتی بر حقیقتدر اونین دموکراتیك اساسی اوزره قورولموش حکومت تشکیلاتی و مجلس ملیسی اوزنین لیاقت واستعدادینی دنیایه بیلدیردی. بونی داها گیری قایتارماق اولماز.

هله دولت وملی مجلس مالك اولماقدان اول بیله آذربایجان تهرانین جوروموش مستبد حکومته و اونین بانی گوره تره مکده اولان کابینه ریئسلرینه باش اگمزدی ایندی ایسه اوندن بو توقعی ایتمك سفاهتدر.

دولتمز یاشیاجاق ملتی سعادت و خوشبختلیکه چیقارماق یولوندا هیچ بر فداکارلیقدان آیاغ گیری چکمیه جکدر.

طهران هنوز بو حقیقتی آنلاماق ایستمیر او هله‌ده خیال ایدیر که رجز خوانلیق فحش وناسزا دیمکله بیزی دنیانین گوزوندن سالوب بوینومیزه سوار اولا بیله‌جکدر.

بز روزنامه‌میزین برنجی شماره سینده آچیق وآیدین صورتده یازمیشدیق که اگر تهران ایکی یول آیریجنده ارتجاع طرف گیدرسه بز اوز دونده بیلمز آزادلیق یولونا اونسیز دوام ایتملییك. ایندی آرتیق تهران اویولی انتخاب ایتمیشدر بزده اونا یالوارمادن اونین احمقانه سوزلرینه اعتنا ایتمه‌دن دوندیلمز یول ایله ایرلی گیتمکده‌یك.

بز اول ایش باشلادیقده چوق ساده بر صورتده آزادلیغیمیزی تامین ایتمك ایسته‌یوب ایالت و ولایت انجمنلری شعارینی میدانه آتدیق تهران واونون باشچیسی دیدی بر تلگراف اولماسین مین تلگراف اولسین بز بو حقی وبره بیلمریك.

بو مسخره آمیز جواب خلقمزی بر قدم داها ایرلی گیدوب عملا اوز حقینی آلماغه یعنی مجلس ملی وملی دولت یاراتماغا وادار ایتدی.

صلح و سازش طرفداری اولدیغمز ایچون برداها مجلس موسسانمزین ویردیکی اعلامیه د کلاراسیونی تهرانه گوندروب حقمزی ایسته‌یك جوابنده بیزی قورخودیشلری یعنی سلاح وتانك ایله تهدید ایتدیلر و ملتمزین قانینی توکمکه امر ویردیلر.

ملت اوز حقیندن صرف نظر ایده بیلمزدی نهایت سلاحه سلاح ایله جواب ویروب فدائی دسته‌لرینه ایشه باشلاماق فرمانی ویردی نتیجه‌ده پوچ واساسسیز اولان استبداد قلعه‌لری یخیلوب یالانچی پهلوانلارین بر قسمی سلاحلارینی آتوب قاچدی دیگر قسمی ایسه خلقمزین قاباغینده دیز چوکوب تسلیم اولدی.

ایندی تهرانین الی هر بر یردن اوزولوب خلقمزی یولسزلیق ایله تسلیم ایتمکه چالیشیر بو گواج وبیجه گانه بر حرکتدر.

اوز حقینی آلماغا قیام ایدن بر ملت بو مشکلاتده قطعا قاتق گه بیلر.

اگر تهران بزیم تاجرلریمزین پولینی یمك ایسترسه دولت تعهد ایتدیکی مالیات حصه‌سینی ساخلایوب اونلارین طلبلرینه تودیه جکدر.

کیچن گیجه‌لردن برینده لندن رادیوسی اویدورما بر خبرده دیمیشدر که آذربایجان ملی حکومتی اوزی پول چاپ و نشر ایتمك ایستیر بو وقتدك دولتمز بو فکرده اولمامیشدر اگر لازم گلیرسه اونادا تشبث ایدیله بیلر هر حالده بیز خلقمزدن فداکارلیق ایستریك وخلقده او فداکارلیقی گوسترمکه حاضردر.

تاجرلریمز تهرانین احمقانه تشبثلرینه استقامت و متانت ایله جواب ویرملی و اوزلرینین اعتبار وحیثیتلرینی گوزلملك ایچون بر برینه مساعدت گوسترملی دولتین جدی تدبیرلری حیاته کچنه‌دك بازارین وضعیتی اولدوغی کیمی ساخلاماللیدرلر.

تهران ایستدیکمزه گوره ایالت و ولایت انجمنلرینین انتخاباتی باشلاماغه تشبث ایدیر بو چوق گیجدر آرتیق انجمن بیزی تامین ایده بیلمز بو داللدان آتیلان داش کیمیدر که فقط توپوغه دگر وهیچ بر تاثیر باغیشلاماز.

سرتیپ درخشانی و اونین اعوانینی توقیف و محاکمه ایتمکده‌ها گوزلنیر بر تدبیردر سرتیپ اوز میل و اراده سیله تسلیم اولمادی او محاصره حالینده ایدی اونین سرباز و افسرلری خلقه آتش آچیق ایستمیردی او چوق گوزل بیلردی که مقاومتدان توکمك وشهرین برباد اولماسندن باشقه بر نتیجه ویره بیلمز او آنلامیشدی سلاحه ساریلمیش گندلی اونی مغلوب ایده‌جکدر بو مغلوبیت اونین سربازلیق آبرو و حیثیتی لکه‌دار ایده‌بیلر.

تهران اونی توقیف ایتمکله بر داها اثبات ایتدی که قان توکمك وخلقمزی قلاکته سوق ایتمك یولوندا هر جور جنایته حاضر ایمش.

سرتیپ درخشانی‌نین توقیفی اثبات ایتدیکی فرقه‌مزین گوستردیکی یول دوز ایمیش خلقمز اگر اوز ملی دولتینی وجوده گتیروب ملی قشون یاراده بیلمز ایسه تهران ارتجاعی اونین حق واختیارینی هر آن الیندن آلا بیلر.

بیز ایران استقلال وتمامیتینه دفعه‌لرله اعتراف ایتمیشیك تهران ایسه بو استقلالینی پوزمق یولونده هر گون تازه فریلداق چیخاریر. ایش بیله گیدرسه بیز تمامیله آیریلوب مستقل بر دولت تشکیل ایتمکه مجبور اولاجاغز آیری چاره یوخدر.

رضاخانین نورچشمی سرهنك زنگنه کیمی جلادلارین الیله آذربایجان خلقینین قانینی توکوراپوبنی غارت ایتدیریر شهرلرینی خرابه زاره دوندریر ایتماج واسطه‌سیله آذربایجان یارارینی یولسز قویوب خلقی ایاغدان دوشوب ورشکست اولماغا وادار ایدیر.

ایش بیله گیدرسه بزیم آیری چاره‌میز قالمیاجاق ناچار گرك دیك سیزینکی «سیزده بزیمکی بیزده» یاخامیزدان ال چکوب قویون یلدیگمز کیمی اوز ایومزی اداره ایدك.

۲

تاریخ ۲۴.۹.۲۸

آذربایجان معارف وزیرینین امریه‌سی نمره ۱

آذربایجان ملی کنگره‌سینین تصمیمی مجلس ملینین قراری وملی دولتین برنامه سی اوزره آذربایجان خلقینین اراده‌سیله بالالاریمیزی آنا دیلمیزده تعلیم وتربیه ایتمك ایچون آشاغیداکی ماده‌لر نظره آلینسین :

۱ـ بتون ملی و دولتی مدرسه‌لرده آذربایجان دیلنده تعلیم و تربیه ایشلرینی قورماق ایچون حاضرلیق آپاریلسین .

۲ـ بیرینجی ماده‌نین اجراسی ایچون آذربایجان معارف وزارتی جنبنده ملی تدریس کتابلاری تهیه ایتمکدن اوتری درس کتابلاری هیئتی یارادیلسین .

۳ـ درس کتابلارینی تهیه ایدن هیئت عالم و مجرب دبیرلردن تشکیل ویریلسین .

۴ـ آذربایجان دیلنده نشر اولونان بتون درس کتابلارینا همین هیئت نظارت ایدیب اوز نظریه‌سنی معارف وزارتنه بیلدیرسین

۵ـ درس کتابلاری شعبه‌سنده ادبیات ـ تاریخ ـ حساب ـ فیزیك ـ جغرافی و سایر قسمتلره عائد اولان کتابلار حاضرلانسین

۶ـ درس کتابلاری شعبه‌سینین ریاستنه تجربه‌لی و صاحب معلومات بیر شخص انتخاب ایدیلسین .

۷ـ درس کتابلاری شعبه‌سی بیش گونه قدر شعبه‌نین برنامه و بودجه‌سینی تعیین ایدوب تصویب ایچون معارف وزارتنه ویرسین .

۸ـ درس کتابلاری شعبه‌سینین مسئول لاری موظفدر که بیر آیدان گیج اولماماق شرطیله بیرینجی کلاسدان ۴ منجی کلاسه قدر بتون علمی وفنی درس کتابلارینی آذربایجانجا تهیه ایدوب نشر اولونماسنا انجام ویرسین .

۹ـ بتون ملی و دولتی مدرسه‌لرین مدیرلرینه دستور ویریلیر که درس کتابلاری چاپ اولنوب نشر ایدیلدیکجه هر کلاسه عائد اولان کتابلاردان استفاده ایدوب بلا فاصله آنا دیلنده تدریسه باشلانسین .

۱۰ـ لازمدر که حرمتلی مدرسه‌مدیر ـ معلملری ـ معارف ایشچیلری و معارفه علاقمند اولان سایر آقالار دیلمزین و ملی مدنیتمیزین ترقی و توسعه سنه اساس و عامل اولان یوخاریداکی ماده‌لرین اجراسنا تیزلیکله اقدام ایتسنلر . ـ

آذربایجان معارف وزیری ـ م . بی ریا

ایران خبرلری

تهران. دونن سرتیپ درخشانی و ۱۱ نفر لشگر اوچین افسرلریندن محکمه نظامیه جلب اولوندیلار.

آقای اللهیار صالح ایرانین داخلی وزارتینه وآقای هاشم صهبا پیشه وهنر وزارتنه تعیین وایشه باشلادیلار.

شهرلرده انجمن ایالتی و ولایتی مجلسلرینی یاره سنده ایران باش وزیری طرفندن داخله وزیرینه دستور ویریلمیشدور.

وزارت داخله‌ده عین دستوری اجرایه قویماق ایچون استاندارلارا امر ویرمیشدور.

خارجه خبرلری

لندن

لندن رادیوسینین ویردیگی خبره گوره گرجستان جمهوریتی مسکو خارجی ایشلر وزیرلرین کنفرانسنه بر عریضه ویروب اردهان واردوین ولایتلرینین گرجستانه الحاق ادعالارینی ادعا ایتمیشدر.

مسکو

مسکو رادیوسی رضائیه واردبیل یادگانلارینده‌دا تازه حکومته اطاعت ایتدیکلرینی بیلدیریشدر.

تصحیح

روزنامه‌میزین ۸۳ نجی نمره‌سینده اولنجی صحیفه‌ده ایکنجی ستونده‌دا تبریز بازاریده سرلوحه‌لی خبرده خسروی کارخانه‌سینین سوزی غرضیله شرکت سهامی چرمسازی و کفش دولتی ایران ، اوخونمالیدر

آذربایجان ملی خلق قوشونونین تشکیلی

ملی مصلح قوه‌لریمیز ئوز اولمنجی وظیفه‌لرینی موفقیتله یئرینه یئتیردیلر.

آذربایجانین بوتون شهر و قصبه‌لرینده ژاندارمری، شهربانی و نظامیه‌لر ملتین اراده‌سی قارشوسندا اسلحه‌لرین یئره قویدولار.

ملی نهضتیمیزین حق اولدوغونا ایمان گتیرن دولت مامورلری و نظامیلر ملی دولتیمیز ایله موافقت ایده‌رک بیزیله همرای اولدولار.

آذربایجان ملی دولتینین اهمیتلی ایشلریندن بریده [illegible] قوشونونون تشکیل ای[illegible].

بو مقصد ایله خلق [illegible] قوشونلاری وزارتینین تشبثیله آذر آیینین ۲۷ سنده شیروخورشید صحنه‌سینده آذربایجانین قهرمان مصلح فدائیلرینین بیوک جلسه‌سی تشکیل ایدیلدی.

خلق قوشونلاری وزیرینین معاونی آقای غلام دانشیان نطق ایراد ایده‌رک، وطنمزین مدافعه تدبیرلری حقینده مجلس ملی‌میزین قارشوسندا مهم وظیفه‌لر دوردیغندان و بو مقصد ایله ملی خلق قوشونونین تشکیلی لازم گلدیگیندن دانیشاراق بوتون خلقمزی خلق قوشونی صیرالارینا دعوت ایتدی.

مملکتین امنیتینی و آسایشینی تامین ایتمک ایچون آقای غلام دانشیان دعوت ایدیردی فدائی‌لر بیر بیریسی ایله رفاقت ایله رفتار ایتسینلر و تازه قورولان خلق قوشونلارینین دموکراسی عقیده‌لرین شرح ایدیردی.

مصلح فدائی دسته‌لری هرجور فداکارلقه حاضردرلر و بیوک هیجان گوستردیلر.

ارتجاعین آخرینجی شکستی خلق قوشونمزین یاخشی و محکم تشکیلاتندن آسیلی‌دیر.

ارتجاع بیله تیزلیق‌ایله سازش ایتمیه‌جکدیر.

ارتجاع روزنامه‌لرین و مرکزی دولتین باش وزیری حکیم‌الملکین نطقی بونی بیزه آشکار بیرصورتده دییر. ارتجاع دولتین گیزلین و آشکار نقشه‌لریده واردیر و اونلارین قاباغی دموکراسی قوه‌لرین و خلق قوشونونین محکم تشکیلاتلاری‌ایله آلیناجاق.

ارتجاعین مسئولیتلرین زیان کارلیقلارین و مخالف اقداماتلارین قاباغین خلقین‌دوغما قشونی آلاجاق.

خلقمزین دوغما قوشونی و اونون فداکارلقا حاضرلیقی درکه آذربایجان مختارلیقینی مرکزی دولته تانیتدیراجاقدر.

خلق قشون وزارتی آذربایجان جوانلارینا و آزادیخواهلارا اعلان ایدوبدر خلق قشون صیرالاریندا یازیلسونلار.

خلق قشونی آزادلیقا داوطلب و آزادلیق یولندا مبارزه‌یه حاضر اولان فدائیلردن تشکیل تاپیر.

بیر نئچه گونده بیر نئچه یوز نفر ئوز اولادینی یازدیلار.

خلق قوشون فدائیلرینین‌جوشقی بیله جوانلاردرلر که ارتجاع قشونونا گیتمزدیلر.

خلق قوشون دسته‌لری ئوز دیسیپلین و آزادیخواهلیق ایله خلق آراسیندا محبت قازانیرلار.

بیر نیچه گون بوندان قاباق اطراف و کند فدائی دسته‌لری شهره گلوب و منظم صورتده گیتمه‌سی شهر اهالی‌سینه بویوک تاثیر باغشلامیشدر.

بیر نئچه گون بوندان قاباق آزادلیقا مخالف اولان اداره‌لرده ایشدی ملتین اکثریته بیگانه بیر نماینده‌لر اوتوروبلار

بو اداره‌لری گوردن فدائی‌لره خلق آراسندا بیر محبت تولیداولور

آذربایجانین آزادلیق مختاریتین و خلق آزادلیقلارین دفاع ایدن دوغما خلق قشونی تشکیل اولور.

بو قوشون داها خلقین آزادلقین خفه‌ایلیه‌جک داها ارتجاع الینده آلت اولمیاجاقدر.

بو قشون آذربایجان سعادتی اوغروندا فداکارلیق ایدوب گله‌جک ترقی‌لره سوق ایده‌جکدر.

دموکراتیک پایه‌لر اوستنده قورولان خلق قشونی آرتیق قوه‌لی‌در چون خلقه یاخین دوغما بیر قشوندر چون آذربایجان خلقینین اراده‌سی ایله تشکیل تاپیر.

یاشاسین آذربایجان آزادلیقی و خود مختارلیقی.

یاشاسین آذربایجانین دوغما خلق قوشونی.

داود

« آنادیلمه »

زندانی اولوسان ایللر بویونجا   سنله دانیشماقا قویماوب خائین
ایندی قوی‌داشیم سنله دویونجا   آنام یادکاری سن سن نازنین

:::::

سنله سوزوم وار بیرقدر درین   نه‌دن سن اولوسان بوقدر شیرین
سنله دانیشیر گوگلرده شاهین   سنله آچیلیر یاسمن نسترین

:::::

ای منیم قلبیمین آچاری دلیم   سویله سن دنیایه نه‌دور عملیم
ایشه ‌یلدیرمک دیرمنیم املیم   عالمه قدر شیرین سن شیرین

:::::

تاریخین‌بو کدور چوق‌دا قوجامان   بیوک سرکرده‌لر دیلیمین ایتان
سنیله دانیشیر بو آذربایجان   سنایله دییدور گوگلر آفرین

:::::

سن اولدون ستارخان ظفرفرمانی   آذرلر دیلی‌سن بوایللر سلطانی
تارمار اولاجاق ظلمین بنیانی   سنین فرمانیله ای شهدانگین

:::::

آزادلیق فرمانی سنیله انشاء   اولاجاق وطنیم ایراندا آنلا
سنین حکمین ایله اولاجاق بنا   حریت قانونی ای دلیم یقین

:::::

یاراجاق تاریخلرین هر زمان   سنله فخر ایده‌جک آذربادگان
سنیله گوره‌جک تاریخ اوخویان   اولوب دموکراسی‌ایراندا ضمین

:::::

افتخار ایله‌ییب سنله جوان شیر   سویله‌ییب اجدادیم یادکاریدور
بس منده سویله‌ییم سیزلره بیر بیر   یاشاسین دیلمیز دیسینلر آمین

یاشاسین دیلیمیز دیسینلر آمین

محمد گنجه

صمد محمود زاده

وطن و خلق سه‌وگیسی

(حکایه)

ـ ۱ ـ

نه بویکسک منصبلر وعد ایتمک، نه پول، نه نوازه، نه آجلیق، نه شالالاخلار، نه‌قاندال، نه‌رطوبتلی قارانلیق‌زیرزمیلر، نه تحقیر، نه مدهش اشکنجه‌لر، نه‌ده‌ئولوم تهدیدلری، هیچ بیریسی امیدین محکم اراده‌سینی اوزیه تسلیم ایده‌بیلمه‌یردی.

ایران پولیسیاسینین‌ضورایدیلمز ان آلچاق جزا تدبیرلرینه بویون اگمه‌مک آزادیخواه ایچون انءالی سیناق‌وامتحان‌ایدی.

امید، ان آغیر تهلکه‌لی دقیقه‌لرده بئله قورخماز آزادیخواهلارا خاص اولان‌محکم‌عظیم اراده ایله بو دقیقه شرافله باشا ماغی‌اون‌ایل‌ئلکی کیمی آتالاری آتیندا‌سوروتوب‌سومسونه گدن افضل یلپ، ووقارلی باشینی‌جلادلارین قارشوسندا اگمه‌مکله سیناقدان شرافله چیقدی.

پولیسیانین بر ایلدن آرتیق تشبثلری بوشا چیقمشدی.

اونو مقصرلندیرمک ایچون باغلامش یوزلرله پرونده‌لرده اساسلی‌بر دلیل تاپماقدان‌عاجز قالمش پولیسیا استعفادوام‌ایدیر بهانه‌سیله اونو بدون‌تکلیف زنداندا ساخلاماغی ویا محوایتمگی نظرده توتوردو. اونون آلاولی بیرناطق اولدوغونو زنداندا ساقلانیلماسینین قورخولو اولدوغونو درک ایدن رئیس پولیس اونون شالاق آلتندا ئولدورولمه‌سینی قراره آلدی. او امیدی بویولا ئولدورمکله یانقلاریندان استفاده ایتمک ایسته‌یردی.

یایین ایسی گونلریندن بری ایدی.

محبوسلار زندانین حیطینه یوراخیلمشدی. یاسا‌بلار‌اسلحه‌ایله اونلاری دورت طرفدن محاصره‌یه آلمیشدیلار. زندانین‌رئیسی بر نئچه نفر افسرایله محبوسلارین آراسینا گله‌رک:

امیدین وطن، دولت وخلق خائنی اولدوغونو وجزا اولاراق اوتا ایکی یوز شالاخ وورولاجاغین اعلان ایتدی.

امیدین ال قوللارینی‌باغلایاراق، یئره یخدیلار، بر قریاشین اوشونده بر نفرده آیاقلاری اوستونده اوتوردو.

جلاد صفت بر یاساول رئیسین امرینی اجرا ایتمه‌یه باشلادی، آغیر ضربه ایله ایندیریلن شالاقلار، اونون کوره کلرینده ساغالماز یارالار آچیردی. بوتون محبوسلاری دورن بر کدر بوروموشدو. قان فواره کیمی گویه آتیردی. امیدین هوشونی ایتیردیکینی گورمه‌ن رئیس زندان اونو آیتمالارینی امرایتدی. اون دقیقه‌دن صونرا امید آیلمشدی.

رئیس اوتا مراجعتله:

ـ نئجه‌دیر؟ خوشدورمی؟ ایکی یوزدن آنجاق هشتاد شالاقی وورولموش. ایندی قارشوندا ایکی یول‌وار اعتراف‌و یا ئولوم! هانسی سنین ایچون‌قیمتلی‌درسه اونو انتخاب‌ایت. امید اونون خبیس گوزله‌رینه نفرتله باخاراق:

ـ عمرونو خلقیمین شرفلی آزادلیقی و گله‌جک سعادتی اوغروندا صرف ایدن من جلادلارین‌قارشوسیندا دیزچوکوب ظالملردن مرحمت اومماریم.

جانیلر طرفیندن‌وورولان هرشالاخ‌ئولمزدوغولاریم‌محکم، سارسیلماز اراده‌م ایله افتخار ایدن منه سعادت گونشی قدر سه‌ویملی‌در. من ئولومو انتخاب ایدیرم!

ـ اویله‌می؟ وورون ئولونجه وورون کی او گونشین‌اوشاق دلرینه ایدیلک حسرت‌قالسین.

ـ جانیلردن الاک کندن باشقا برشی گوزله‌مک اولماز. من ئولومه افتخارلا حاضرم دیدی.

آزصونرا امید، شالاخلارین مدهش ضربه‌لری آلتیندا ابدیلیک گوزلرینی یوموشدو.

ح . نادمی خشگنابی

قوه ناطقه‌دن استمداد ایتمکله زواله

محکوم اولموش تبهکار بیر حکومتی ساخلاماق ممکن دگل!

٤ ایلدن آرتیقدی که ایراندا قانون اساسی و مشروطه قانونلاری‌نین حقیقی مفهومینی اجرا ایتمکدن ئوتری آزادیخواهلار مبارزه ایدیرلر مجلسین ۱۴ نجی دوره سینده ٥ کابینه ایش اوسته گلیبدیر، اوزاق گیتمک ممکندی که بعضی سنه‌لر یادیمیزدان چیخسین من فقط آقای صدرین کابینه سی و دولتی بارەسینده دانیشیرام آقای صدر تقریبا ۳۲ آزادیخواه روزنامه‌نی توقیف ایده‌ندن سونرا حزبلرین کلوبلارینی سرنیزه واسطه‌سی ایله اشغال ایتدی آقای حکیمی مجلسده بو بوران قانون اساسی ماده‌لری‌نین موجبنجه مشروطه و دموکراسی مملکتلرده خلق ایچون مطبوعات و وجدان واجتماع آزادلیغی اولایلر ، روزنامه‌لر ایران ملتی‌نین افکاری‌نین مظهری دیلر آزادیخواه روزنامه‌لری توقیف ایتمک ایران ملتی نین اکثریتی‌نین دیلینی باغلاماق کیمین‌در آقای حکیمی‌نین بو موضوعه توجه ایتمه‌مکلری اونلارین ئوزلرینی آذربایجانلی و وطن پرست معرف لیک ایتمه‌لری کیمی چوخ تعجبلی دور ، بو وطن پرست حضرتلری گویا شاپور علیرضا که ملتین ناموسی‌نه‌ده تجاوز ایده‌ردی اووقت قانون اساسی ماده‌لرینی بیلمه‌مکلرینه گوره اونلارا استناد ایتمه‌ییب و اونون خلاف قانون ایشلرینی دیمک ایسته‌یردی ...

باشاسین قانون اساسی جمله‌سینی دین آزادیخواهلارین مختاری‌نین زندانیندا قالیب جور و مکلری و رضا خانین قانون اساسی علیهینه قیام ایدوب و ۲۰ ایل مشروطیتی تعطیل ایتمگی مملکتین مصالح علیهینه سینی نظرده دوتماق ایچون گویا دیمک مصلحت دگلمیش ، بو محترم آزادیخواه که ئوزیده آذربایجانلیدی ، آذربایجان خلقینی قانین ایچینده تمام اولان مشروطیتی فقط ئوز طبقاتی منافعینین لحاظیندان تعبیر ایتمه‌گه امکان تاپابیلیر بوگون مجلسده اوتوروب آزادی خواهلیق صفتینی ئوزینه باغلیان آدام گرک ایران ملتینه حساب ویرسین ، دونن بتون آزادلیقا ضد اولان جریان لارین قاباغیندا سکوت ایده‌ن بیر جنابین بوگون حرارتله دانیشمالی گلمیدیر، بیزیم مملکتیمیز مشروطه‌دی مشروطه بیر مملکتده دموکراسی گرک اولسون ، خلق ئوزی ئوزینه حکومت ایتمک دموکراسی دیمکدر مشروطیتی بیر عده‌کرسی باشیندا اوتوران آقالار آلمایبلار ، مشروطیتی خلقین عمومی افکاری وجوده گتیریبدی و او تعطیل اولان سورنده ملت اونو احیا ایتمیلیدر، قانون اساسینی ایسه ملت وجوده گتیرمیشدر، ایندیکی دموکراتیک دنیادا بیر ملتین ئوز سر نوشتینی تعیین ایتمگی عادی اولمدر هیچ عادی و تعجبلی بیر ایش اولماسین اما آقای حکیمی جنابلاری‌نین و سایره لرین نظرینده بو ایشین تعجبلی اولماقی داتعجبلی اولا بیلمز چونکه اونلار بیلیرلر کی ابدی زواله محکوم اولان کهنه استبداد دستگاهی‌نی فقط ایران ملتلرین قیام ایتمگی سرنگون ایده بیلر بونا گوره‌ده ایراندا ملی بیر حکومتین وجوده گلمگینی اونلار ایچون خطرناکدر بیز تصدیق ایدیریک که آقای حکیمی آزادیخواهدیلار ، اونلار ایسته‌یرلر که ملتین قانین سور ماقلاری ایچون آزادلیقلاری اولسون بوجور آزادیخواهلارین تکلیفلاری معین در .

هیتلرین تبلیغات دستگاهی آتشین نطقلر ایله ئوزینی دنیایه قدرتلی معرفی ایتدیگی کیمی چالیشمالی کیمی آقای حکیمی ایسه قوه ناطقه‌دن استمداد ایدیرلر ، اما آذربایجان خلقینین آهنین اراده‌سی بو دستگاهی خرد ایده‌رک عمرینه صون قویاجاقدر

قیام ستارخان خیابانی

راهم قیام تجزیه طلبانه

میخواندند

ما تشخیص داده ایم که حزب دموکرات یک حزب ملی وطرف توجه و مورد علاقه مردم آذربایجان است که فشارهای طبقه حاکمه سبب پیدایش آن میباشد . ما با بسیاری از سران حزب دمکرات سوابق دوستی و آشنائی داریم آنها را بوطن پرستی و ایران دوستی می شناسیم ، ما معتقدیم که پیشه‌وری مسلما وبطور قطع از سید ضیاء ها و دکتر طاهری ها و ثقة‌الاسلامی ها که امروز فریاد واوطنا براه انداخته اند وطن پرست تر و ایران دوست تر است و امکان ندارد که شما در تمام صفحات زندگی بی آلایش پیشه‌وری بتوانید یک نقطه سیاه پیدا کنید ، مامعتقدیم که در خواستهای مردم آذربایجان حق آنان است واگر امروز باخشونت این درخواست هارا مطالبه میکنند از آنجهت است که دولت‌های گذشته به فریادها واستغاثه های آنها ترتیب اثر نداده و یا نخواسته‌اند بدهند وحتما میدانیم که آنها مثل ما آذربایجان را جزئی از ایران دانسته ومیخواهند با کمک و پشتیبانی و اتحاد سایر برادران ایرانی خودبه این بساط غارتگری خاتمه داده و ایران را از چنگال این جانوران مادر خوار نجات دهند . ولی کسانیکه پیشرفت آنها را مانع انجام مقاصد پلید خویش میدانند بهر وسیله برای ازبین بردن این جریان آزادیخواهانه متوسل ومتشبث شده، ومیشوند گاهی در مجلس وزمانی نزد دولت ووقتی در روزنامه ها دست به عمل میزنند تا آنها را بکمشت یغماگر و چپاول کننده و دشمن ایران وایرانی معرفی سازند راستی تاریخ تکرار میشود

آنوقت هم که ستارخان وخیابانی قیام کرده بودند ومشروطیت را می خواستند نوکران محمدعلی میرزا مثل امروز خائن و تجزیه طلب و دشمن ایران ویغماگرشان میخواندند اخباری که آنروزها هم در روزنامه‌های معلوم‌الحال منتشر میشد مثل اخباری است که امروز در روزنامه های سیار سیار ملی (!!!!!) منتشر میشود آنروزها هم مرتب خبر میدادند که مردم را میگیرند و میبلند و قطعه قطعه میکنند عینا امروز هم بنشر همان گونه اخبار مبادرت میورزند ولی آنچه که مسلم است همانطور که آنروز موفق نشدند و آخرکار سر افکنده گردیدند امروز نیز شرمسار خواهند شد .

نقل از شماره ۸۲۷ روزنامه فرمان

(قابل توجه وزارت فرهنگ آذربایجان)

سرنوشت مابسته بموئی بود

موقعیکه مرامنامه حزب دموکرات آذربایجان انتشار یافت عده قلیلی از فرهنگیون مرامهای فرقه را پذیرفته و تاسیس آنرا با آغوش باز استقبال کردند هنوز معلوم نبود که عاقبت کار فرقه بکجا خواهد انجامید ومناسبات وی با حکومت مرتجع تهران چگونه خواهد بود ؟ آری در آن موقع ارتجاع مسلح و آماده و با یک حمله ممکن بود که فرقه جوان ما از هم پاشیده شود ، سرنوشت کسانی که در تاسیس فرقه دموکرات پیشقدم بودند بسته بموئی بود و هر ساعت انتظار میرفت که فجایع ۲۲ تیر منحوس شدیدتر تکرار شود ولی ما تمام اینها را در نظر گرفته و مانند یک سرباز فداکار قدم درمیدان مبارزه گذاشته بودیم و تبعید و انفصال و انتظار خدمت حتی مرگ نمی توانست ما را از پیشرفت بسوی هدف مقدس باز دارد . ما زهرخندها و تهدیدات روسای شعب را که متاسفانه (فعلا نیز مصدر کارند !!) با فداکاری بی نظیر تحمل کرده و با انجام وظیفه بنحو احسن بهانه بدست آنها ندادیم تا بقول خودشان تصمیمات مقتضی درباره مان اتخاذ کنند ! بدین ترتیب هفته ها و ماهها گذشت و خوشبختانه فرقه ما سریعا پیشرفته و موانع موجوده را از سر راه خود برداشت و توانست زمام امور آذربایجان را بدست قدرت خود بگیرد اینک میتوان گفت که نصف بلکه بیشتر راه پیموده شده معهذا کار تمام نشده است اشخاص محتاط و ابن الوقت که برای تثبیت موقعیت خود تازه تازه دارند وارد فرقه میشوند باید بدانند که هنوز مبارزه ما تمام نشده و ممکن است حوادثی پیش آید که وجود عزیزشان اندکی آزرده شود ! بهتراست جانب حزم و احتیاط را رعایت کرده و بقول مثل مشهور (حاضرنا شاه اولوبلار) . امیدواریم وزارت فرهنگ آذربایجان این نکات را درنظر گرفته و اشخاص مغرض وکینه جو را از پستهای حساس فرهنگ دور کنند زیرا فرهنگ اساس سعادت کشور است و این خشتهای نپخته که پا به بازارا تشکیل داده‌اند ممکن است در آتیه بحال ملت و دولت مفید نباشند .

زرینه زاد

اظهار تشکر

تاریخده بیرینجی دفعه اولاراق خلقیمیزین آرزولارینا گوره ملی مدرسه‌لرین توسعه‌سی ایچون آذربایجاندا معارف وزارتی یارانماسی مناسبتیله تبریک گوندرن معلملر اتحادیه‌سی ، میانه ، مراغه معارف ایشچیلرینه ، میانه واردبیل ادیبلر مجلسی عنوانینه وسایر خانم و آقالارا اوز تشکراتیمی اظهار ایدیرم.

آذربایجانین معارف وزیری - م . بی‌ریا

محبوب معارف وزیری ، ملی مجلسیمیزین محترم نماینده‌لری [illegible]

ملی مدرسه لرین معلملرینین حالی

شهریور ۱۳۲۰ ده‌ن سونرا هامو طبقه‌نین حالی مراعات اولوندی تمام مستخدملرین حقوقلاری آرتیریلدی ولی بیر عده ایگرده وبدبخت بو شهرده واریدی که ده‌ن قاباقدان بدبختلیک ومظلومیت زنجیرین بوینلارینا سالمشدیلار وهر گونه مصیبت و سختلیگه دوزوردیلر یعنی او وقت که اداره مستخدملری الی ، آلتمش ، یوز تومان آیدا حقوق آلیردیلار ، بیچاره‌لر اووقت لرده اون، اون بش تومان‌دان آرتیق حقوقلاری یوخیدی . بو بیچاره و پریشان حال عده ملی مدرسه لرین معلملریدی هرقدر وستمدیده‌لر قالته دن سونرا آه‌ونالە ایدیب ئوزلرینین مظلومیتین وزیر فرهنگ و رئیس فرهنگ وقته و دارالشورای ملی‌نین فرمایشی وکیللرینه یازدیلار تلگراف ایله‌دیلر بیر اثر اولمادی آخرده معارف اداره‌سی بیر بخشنامه یوللادی که چون ملی مدرسه لر بیر ملی بنگاه‌دیر بو ایش معارف اداره‌سینه مربوط دگیل بیچاره و بی خانمان معلملر سکوت اختیار ایدیب او آز بیر حقوقیله امرار معاش ایدیردیلر ودور [illegible] که ابراز ایتمیوب اوز وظیفه‌لرینی انجام ویرمگه مشغول اولدولار. اما ایندیکه دیگرلر مظلومیتین آهی یرده قالماز دوغرو داندا قالمادی روزگارین چرخی دولاندی الله آذربایجان ملتنه سعادت قاپوسی آچدی آذربایجان اوز ملی حکومتینی قوردی و خود مختاریتینی اله آلدی ومعارف ایچون بیر نفر جوان حساس و نوع پرور وزیر انتخاب اولوندی ایندی بیر سوزوموزی اوز محترم مجلس ملیمیزین وکیللرینه ومحبوب و غیور وزیر معارفه عرض ایدیریک که بیز بیر عده دردچکمیش‌دوا ایسته‌ییلر مدارس ملیه‌نین معلملرینین حالی چوق پریشان و آغیر بیر وضعیتده‌دیر اول وکیللریمیزو معارف وزیریندن استمداد ایدیریک بیزلر محو اولوب آرادان گیدیریک:

محترم معارف وزیری: بیزلری بو حاله سالان همان اشخاص لاردیر که ایندی سیزین قاباغیزدا تعظیم ایدیب ملی ، ملی دییرلر اونلار فرهنگین بیزلرین اشغال ایدیب اوزلرینه مقام ورتبه قازانماق ایچون بیز بیچاره لرین حالینه یاندیلار اونلار بیزلری بشر حساب ایتمیوب وحقیر نظریله بیزلره باخوبلار معلمه استراحت لازمدیر معلمده گرک قانون‌دان استفاده ایلسین داها بوندان آرتیق یازماق ایسته میرم امیدوارم که بیزیم عزیز و حرمتلی وزیریمیز بیزیمده حالیمیزی مراعات بیوروب وچوخ تئز بیر زماندا بیز بدبختلرین وضعیت معاشین تامین ایده جکدر

اسماعیل مزدوری

خارجی خبرلر

لندن

آذربایجان رئیس دولتی طهراندان ۳۰ ملیون ریال اداره لرین مخارجی ایچون ایستیوب وزارت مالیه ایران بو پولی ویرمک ایچون هنوز بر تصمیم توتموب ضمنا آذربایجان دولت رئیسی طهرانا دیوبدور که اگر بو تکلیف قبول اولنمازسا او وقت آذربایجان ئوزی ایچون پول چالماق مجبوریتنده قالاجاق .

آذربایجان - بو خبرین صحتی یوخدور.

لندن - گرجستانین نسبت ترکیه‌یه عرضلی ادعالاری ترکیه‌ده وزیر خارجه و ژنرال کاظم قارابکین نطق سویله مه‌سنه سبب اولدی ، کاظم قارابیک دیدی بوغازلار ترکیه‌نین بوغازیدر و قاری اردهان ایسه ستون فقراتی سایلار گویا بزیم شمالی قونشومزین بزدن ادعالاری واردر ترک ملتی روس ملتی ایله هر وقت صلح وصفا ایله یاشاماق ایسته‌نده‌دور .

آقایان مشترکین

اگر روزنامه شما نرسید دفتر اداره را مطلع سازید

معنالی سواللار

رویتر آژانسی بو گون ده تهراندان خبر ویریر که ، ایران نخست وزیری آقای ابراهیم حکیمی روزنامه نویسلرله مصاحبه‌ده هر اوچ متفق قوشونلارین ایرانی تخلیه ائتمه‌سینی ایسته‌میشدیر.

آقای ابراهیم حکیمی او مصاحبه سینده بو مسئله‌نی مذاکره ایچون لازم گوردیکی حالدا ایران ایچون داها لزوملی ، نسبتا داها مهم اولان مسئله‌لردن صرف نظر ایتمشدیر . بو مسئله‌لر ، ایراندا ملی دموکراسی جریانین گوجلنمه‌سی مسئله‌لریدیر.

دیگر مملکتلرده باش ویرن حادثه‌لر ایراندا باش ویریر بو مملکتلردیر که اونلاردا که لمیش سیاسی رژیم گون گوندن آرتان دموکراسی نهضته یول ویریر وزور ایله بو نهضتی بوغور.

آلمان فاشیزمی و ژاپون ایمپریالیزمینین ... اولماسی مختلف مملکتلرده، اوجمله‌دن ایراندا دموکراسی جریانین گوجلنمه‌سینه باعث اولدی.

مرتجع‌لرین بلا اساس متفق قوشونلارینا راجع هدی‌گوی ساختالاری اونا گوره‌دیر که ، اونلار بو وسیله ایله ایسته‌ییرلر که پولیس قوه‌لرین ایران آذربایجانینده دموکراسی نهضت علیهنه آپاردیغی مبارزه‌نی گیزله ده بیلسینلر ، ... واسطه‌سیله ایله‌سینلر.

آقای ابراهیم حکیمین بحث ایتدیگی اوچ متفق دولتدن بیری ده شورویدیر . ایرانداکی شوروی قوشونلاری حقنده ویریلن سوالین جوابی چوخ ساده‌دیر. اصلینه باخسان هیچ بیر سؤال دا یوخدیر.

۱۹۴۲ نجی ایلده یانوار آیین ۲۹ دا شوروا ، انگلیس و ایران آراسیندا باغلانمیش معاهده نامه ده شوروی قوشونلارینین ایراندا توقفلری قالاجاغی چوخ آچیق و صریح صورتده دیلمیشدیر.

بو قوشونلارین نه شرائطده قالاجاقلاری ووظیفه‌لری ده بو معاهده‌نامه ده یازیلمشدیر : بیلدیگی که ۱۹۲۱ نجی ایلده فیورال آیین ۲۶ سینده شوروی ایله ایران آراسینده عقد اولان معاهده نامه یه گوره شوروی‌نین ایرانا قوشون گوندرمگه اختیاری واردیر.

بئله اولان صورتده ایرانداکی شوروی قوشونلارینین توقف وشچه ایراندان چیخاریلماسی مسئله‌سینین جوابی لپا و صریح اولور . یعنی معاهده‌نامه‌یه مطابق رفتار ایدیله‌جکدیر.

همچنین شوروی قوشونلارینین دیگر مملکتلردن چیخماسی سؤالینین جوابی صریح ساده‌دیر بو مسئله‌ده آنلاشیلمایان هیچ بیر شئی یوخدور آقای ابراهیم حکیمی‌نین بحث ایتدیگی اوچ متفق دولتدن ایکنجیسی بریتانیای کبیردیر . ۱۹۴۲ نجی ایل معاهده نامه‌سی موجبنجه ایرانا داخل اولموش انگلیس قوشونلارینین مسئله‌سی بیرنگده نظره ساده گلسین . فقط مسئله‌نین دالیسینجا برمسئله‌ده گیزلیدیر که اودا بوندان عبارتدیر: آیا گورمک ۱۹۴۲ نجی ایل معاهده‌سیندن قاباقدا ایراندا انگلیس قوشونی واردیمیش یا یوخمیش ؟ اگر واردیرسا ، گورمک بونلار نه وقت ایرانا گلیبلر؟ اونلار نه ایچون ایرانا گلیبلر ؟ اونلار ایرانین هانسی طرفلرینده‌دیرلر ؟ اونلارین مقداری نه‌قدردیر ؟ اونلار نه ایله مشغول دیرلار ؟ ۱۹۴۲ نجی ایل معاهده نامه‌سی اونلاردا شاملدیر یا یوخ ؟

بیز بو سواللارین جوابینی ایشتمه‌ییرک. بورادا نه بیر معاهده‌نامه وار نه ده بیر صحبت .

بیز ایرانی بوراخیب ، دیگر حکومتلره کئچنده ، بو سؤاللارین مقداری حدیندن آرتیق چوخالیر ، مصر مطبوعاتی آزالا هر گون عین سوالی تکرار ایدیب یازیر ! نهایت بس نه وقت بریتانیای کبیر اوز قوشونلارینی مصردن چیخاراجاقدیر؟ داشدان سس چیخیر ، اما بورالرده انگلیسلردن سس چیخمیر . نه سببه گوره انگلیسلرین گوجلی پیاده ، هوا و بحری نظامی قوه‌لری اندیه کیمی فلسطینده اوتوروب قالیبدیر ؟

معلومدیر که همین انگلیس مسلح قوه‌لری فلسطینده جنگی عملیاتلا مشغول اولورلار ، گولله آتیرلار ، اسیر دوتورلار . نه ایچون اونلار فلسطینی محاربه میدانینا چویریرلر ؟ بو سواللاری قوجا دنیا بیز هی سوروشوب دورور . بس نه ایچون انگلیس قوشونلاری سوریه‌دن و لبناندان چیخاریلمایبدیر ؟

بو قوشونلارین سوریه‌ده و یا لبناندا قالماقلاری ایچون قانونی بیر اختیارلاری که یوخدیر!

هابئله یونانستاندا انگلیس قوشونلاری واردیر ، اونلار اوزلریده بیکار دگیللر ، بیرایش گوره کده‌دیرلر . نه ایچون ؟ نه‌دن اوتری ؟ اونلارین مقداری نه‌قدردیر ؟ اونلار یونانین داخلی ایشلرینده قاریشیرلار . حالبوکه بئله بر قانون دنیاده اولان معاهده‌لرین هیچ بیرینده یوخدور . بیز بو گونکی یونان دموکراتلرینین سسینی ایشیدیریک : اونلار سیسه‌رونین سواللارینی تکرار ایدیب دییرلر : ای جناب قالین ، سن نه وقته کیمی یونان جماعتینین صبریندن سوء استفاده ایده جکسن . بو سؤالی آرتیق حساب ایدیرلر ، اونا جواب ویرمک ایسته‌میرلر.

دنیا متفکری ، او جمله‌دن لیبور پارت فرقه‌سینین بعضی عضولری سوروشورلار : انگلیس قوشونلاری اجنبی توپراقلاردا اولان ایندونزیده نه ایشلیرلر ؟ بونلار بو توپراقلاردان نیه گیب چیخمیرلار ؟ اونلار نه ایچون ایندونزی شهرلرینی آتشه دوتورلار ؟ هند ایبی ویرن هند گوزلی ایله اونلارین نه قوهومی ؟ برحالدا که محاربه خاتمه تاپوب ، اونلار نه وقته کیمی جاوادا محاربه‌یه مشغول اولاجاقلار ؟

* نه وقته کیمی ؟ بو سواللارادا جوابی یوخدور ، هر یانا باخیرسان ، هامو چیگنین آتیر .

بلژیک ، فرانسه ، هلند ، دانمارک نروژده ده بو سوللار کیمی سؤال اشاره‌لری‌دیر که نظر دقتی جلب ایدیرلر.

آیا بو مملکتلرده انگلیس قوشونلارینین نمایشی وار؟ اونلار بورالارده نه یه لازیمدیلار؟ جواب ویرن یوخدور.

جناب ابراهیم حکیمی‌نین بحث ایتدیگی اوچ متفق دولتدن اوچونجیسی آمریکادیر . حالبوکه ، بیزه معلوم اولدوغونا گوره آمریکانین ایراندا قوشون ساخلاماغی حقنده ایران ایله هیچ بیر معاهده نامه‌سی یوخدور.

اگر آقای ابراهیم حکیمی بو بورورکه ، آمریکا قوشونلاری ایراندان چیخاریلمالیدیر ، دیمه‌لی ایرانا آمریکا قوشونی گتیرلمه‌میش ایمیش. معاهده نامه یوخدور، اما قوشون واردیر. اونلار نه وقت ایرانا گتیریلمیشلر ؟ نه ایچون گتیریلمیشلر ! هارادا دیرلار ؟ اونلارین مقداری نه‌قدردیر ؟ نه وقت ایراندان گتمک فکرینده‌دیرلر ؟ یاخود گتمک فکرینده دیرلرمی ؟ بو سواللارا دوغری و مستقیم جواب ویرن یوخدور .

باشقا دیه کیمی هرشئی دومانلیدیر ، اوزی ده مصنوعی بر دومانلیدیر . بیز بو دومانلی وضعیتی چینده ده گوروروک. بورادا معاهده نامه یوخدور ، اما آمریکان قوشونلاری چینده واردیر. بورادا مشهور آمریکا ژنرال‌لاری واردیر. بو قوشون ده عملیاتدادیر. نه ایچون نه دن اوتری ؟ نه‌قدر؟ نه وقته کیمی ؟

همچنین نه ایچون ، نه وقته قدر ، نه دن اوتری آمریکا قوشونلاری مصرده قالاجاقلار . عبث یئره مصر مطبوعاتی جواب آلماغا چالیشیر: سکوت ، سکوت ، سکوت! دنیا بئله اضطراب تولید ایدن سواللارلا آغزینا کیمی دولوبدور. جواب ایسه یوخدور. حالبو که اصل دموکراسی اخلاق طلب ایدیر که سوروشولان سواللا جواب ویرسین.

لاکین دموکراتیزمدن دم وورانلار بعضی سیاسیونلار اوز خیرلرینه اولدیغی زمان دموکراسی اصولینا رعایت ایدیرلر ، اونلارین خیرینه اولمایاندا ایسه هیچ اوتانمایب ، معنالی سؤاللاردان چکینیب و دییرلر : بو بیزیم ایشیمیز دگیلدیر.

حالبوکه ، بو آنجاق اونلارین ایشیدیر.

د . زاسلاوسکی

(«پراودا» روزنامه‌سینین ۱۴ دکابر تاریخلی نمره‌سیندن ترجمه ایدیلمیشدیر .

تبریک

مرند و علمدار و جلفا و شرفخانه و صوفیان و خامنه و شبستر و اروق اهالی‌لرین طرفیندن بئلش تبریک نامه‌لر مقابلینده که آذربایجانین ملی مجلسینین افتتاحی مناسبتیله تقدیم ایدیبلر صمیمانه تشکر ایدیب ایران و آذربایجان خلقه نسبت خدمت توفیقی خداوند متعالدن تقاضا ایدیریک .

عباس هدایت محمد حسین برهانی

آقایان تجار

اوخو سوللار

بازاردا پیچاپیچ دانیشیلوب داها دوغروسی معلوم اولدوغونا گوره بانک ملی‌نین آذربایجان شعبه‌لرینده موجود اولان پوللاری نه اینکه تجارت اولان بورجلارینی بلکه دولت اداره‌لرینه اولان بورجلارینی‌دا گوروب آلاجاقلار که حالی خوش اولدوغی کیمی طهران اوزلرینین قول عمللرینین نتیجه‌سینی قبلا آپاروب آذربایجاندا اولان نقد پوللاری داشیوب جوان دولتمز ایچون بویوک بیر بورج قویوبلار. بونون نتیجه سینده ده تجارتخانه‌لرین و سایر کسبه لرینیز تشویشه دوشوب مضطرب اولولار گویا الارین عادی حالینده ده بو ایش مشکل اولوب

طهران یئنه ایچون نه اولنجی دفعه‌دیر خیانته مرتکب اولوب

بو اونلارین و اورادا اولان بیر عده آدمین وزیر وکیل اولوب حقیقتا ایران ملتینین برنجی دشمنی اولدوقلارینی عادی ایشلریندن دیر .

اما بو دفعه بئله تزویرلری سو راغ دماغی ایتیریبلر چونکه بو خیانتلارینه بیز بئله نتیجه که دونن مجلس ملی ده رئیس دولت و صدر گیلی رهبریمیز جناب آقای پیشه‌وری اوزینی طهران مطبوعات نماینده‌لرینه توتوب دیه‌دی گیدین اوز روزنامه‌لرینده یازین اوی طهران بیلسین بوگونکی آذربایجانیه دونن که آذربایجانی نین چوخ فرقی وار گئچدی اوگونلر که طهرانلیلار آذربایجانلی‌لارین باشینا ایسته‌دیکینی اویونی گتیره‌ردی .

بوگونکی آذربایجان تاجرلرینین پوللاری یئنه اولماز اوی طهران نه قدر باشاریرسا تبریزلی غیرتلی تاجرلرین طلبیی و دولتمزین بیرایللیک بودجه‌سینی بیزه چاتدیرمین اگر طهران همیشه که عادتی ایله بو پوللاری گوندرمکده تعلل ایلیه و وقت کئچیندیره اوندا وای اولسون اوون حالینه .

بیز همین مسئله ایچون ویریلمه‌سینی ایستیه‌جگیمیز ۲۵ گونلوک مهلتدن سونرا تجارلریمیزین طلبینی ویره‌جییک و اوبیاجاییق ملتمز تجارلریمز هیچ ناراحت اولماسین اوخوتیم ئولیمیزی هیچ بیر قوه ده تاثیربیلمز ... مستقل بیر آذربایجان جمهوریتی آدلاندیرماغا حاضر بولمجیییک .

باش وزیریمیزین یوخاریدا گوسترلن طلبینی اوخوانلار بیلیرلر که بو سوزلرده عملی اولوناجاقدیر اوی بیر ایمان ایله ایناجاقلار چونکه بیز ایکمزی بئلش ایلدن بوطرفه مرکزی دولتدن نه ایشتمیشیک فقط سوز اولوب اما برعکس بو جوان دولتمز هره بوگون دیوبسه صباحدا همینده اونی نشان ویریبدور پس بئله اولان صورتده بازاردا اولان تشویش بی مورد دور طلب صاحبلر پوللاری هاردان اولورسا

تبریک

بیز علمدار دموکرات فرقه‌سینین عضولری بو عصرده آذربایجانین دارالشورای مجلس ملی‌سینین قورولماسی و عالی بو ولیلرین‌بیزین که عبارتدیر آقای پیشه‌وری و آقای کاویان و آقای سلام‌الله جاوید و آقای مهتاش و آقای محمد بی‌ریا و آقای دوقتور اورنگی و آقای غلامرضا الهامی و آقای یوسف عظیما و آقای کبیری و آقای رضا رسولی و آقای قیامی و آقای [illegible] الهامی دل صمیم قلبدن [illegible] سلطنه ایله آلقش ایدیریک [illegible] اولاروملیقا ماسینی خداوند تبارک و تعالی دن آرزو ایدیریک .

عموم هیئت عضولرینین طرفیندن علمدار دموکرات فرقه‌سینین صدری

علی محمد زاده

۳

معلمان دموکرات فرقه‌سینین محلی کمیته‌سی ملی مجلسین افتتاحی و آقای شبستری‌نین ریاست مجلسه انتخاب اولماسینی و آذربایجانین دولت هیئتی خصوصا آقای پیشه‌وری‌نین رئیس دولت اولماقی صمیمانه تبریک عرض ایدیریک .

خوی پادگانی نجه تسلیم اولدی

خویدان گلن مسافردن خبر آلدوم خوی پادگانی نجه تسلیم اولدو ؟ مسافرین دیدیگنه گوره نچه گون بوندان قاباق خوی پادگانی اول صاحب منصبین دستوریله گوره اوز یئرلرینی سنگربندلیق ایدوب اوردا قانی توکمگی قطعی صورتده قرار ویرمیشدیلر . بو مدتده بیر عده ژاندارمری اوز سنگریندن قاچوب ایشیوب گئجه گوندوز دعوا احتمالی وریردی بو قصب خوی جماعتنده بیوک ایوجو و هیجان تولید ایدوب ژاندارمری ایله قارشی‌لاشوب تسلیم ایدیردیلر . نچه گون بوندان قاباق آقای نورالله خان یکانی خویه وارد اولوب چهارراهدا بیر بیوک میتینگ خلقین اتفاقا و بیر بیرینی سومگه راجع بیان ایدوب بو مشهور شرقمدانین اصل مقصدی ژاندارم پادگانا نصیحت اولارا آذربایجان و آذربایجانلی محبتی تلقیح ایتمگیدی .

یوسف خان سلاحداری تهرانی یکانی‌نین نطقی‌تر... قالمیوب خوی پادگانی بالمره اسلحه‌لرینی شادلیقیله تسلیم ایتدیلر.

ایشین بو جور خاتمه تاپماقی بیوک قهرمان آقای نورالله یکانی‌نین باشاراجاقیندان ناشی اولوب عموم خوی اهالیسی چوخ متشکر اولدولار . یاشاسین لایق رهبرلر . ع

چاپخانه آذربایجان

اولسون بیلمه‌جک اوی طهران قاپیلارین ... توب تبریزلی خلقین پوللارینی گتیرمین و الا هر پیس لیک که گوروب اونی بندن دور .